

**ВТОРАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, ПО
РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

CCW/CONF.II/SR.3
19 December 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Женева, 11-21 декабря 2001 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 12 декабря 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЛАК (Австралия)

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

GE.01-66352 (R) 150102 210102

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (пункт 12 повестки дня) (продолжение)

1. Г-н ДАЛЬГРЕН (Швеция), анализируя историю процесса разработки и осуществления Конвенции, подчеркивает важное значение второй обзорной Конференции в свете новых проблем, стоящих перед мировым сообществом, включая проблему взрывоопасных пережитков войны, на которую, в частности, обратил его внимание Международный комитет Красного Креста (МККК). Швеция разделяет озабоченность многих других стран по поводу проблемы неразорвавшихся суббоеприпасов, которые подвергают особой опасности детей, и надеется, что Конференция по рассмотрению действия Конвенции проложит путь к принятию протокола на этот счет.

2. Поскольку внутренний вооруженный конфликт несет людям такие же страдания, как и конфликт международный, Швеция считает, что сферу применения Конвенции следует распространить на конфликты немеждународного характера и что таким распространением следует охватить все существующие и будущие протоколы. Она придает также большое значение вопросу о соблюдении и считает, что в сфере международного гуманитарного права должны существовать механизмы обеспечения соблюдения - точно так же, как они существуют в сфере разоружения и прав человека. Переходя к проблеме мин, не относящихся к категории противопехотных, он заявляет, что Швеция поддерживает предложение Дании и Соединенных Штатов как шаг вперед в этом направлении. Важное значение имеет также вопрос о малокалиберном оружии, который заслуживает дополнительного изучения - возможно, в рамках группы технических экспертов.

3. В заключение он призывает добиваться универсального присоединения к Конвенции. Государства - участники Конвенции и Протоколов к ней уже составляют важный форум, который дополняет другие инструменты в этой области, однако регионы и государства, которые представлены здесь в меньшей степени, должны активизировать свое участие, с тем чтобы сделать Конвенцию основой поистине глобального режима.

4. Г-н АЛЬБИН (Мексика) говорит, что существенные изменения, происшедшие на международной арене за последние 20 лет, высветили важность обязательства международного сообщества не причинять чрезмерного ущерба гражданскому населению и комбатантам при достижении законных военных целей. Со своей стороны, Мексика привержена идее разработки норм для защиты гражданского населения от неизбежного применения оружия, и в связи с этим она отводит высокий приоритет целям обеспечения универсального присоединения к Конвенции и укрепления ее режима.

Она поддерживает механизм рассмотрения действия Конвенции и приветствует предложения, представленные на обеих обзорных конференциях; важно также согласовать сроки и начать подготовку к третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции.

5. Мексика считает, что распространение сферы действия Конвенции и Протоколов к ней на вооруженные конфликты немеждународного характера должно быть произведено посредством внесения поправок в саму Конвенцию и что оно должно применяться также к будущим протоколам, если только в соответствующем протоколе не будет конкретно оговорено иное. Она также поддерживает идею разработки механизма обеспечения соблюдения, который должен обладать обязательной юридической силой и сдерживающим эффектом и не должен создавать чрезмерного финансового или административного бремени, особенно для государств, не производящих соответствующие категории оружия. В качестве потенциального образца можно было бы использовать механизм, предложенный для Оттавской конвенции.

6. Мексика также поддерживает идею полного запрещения производства, хранения, применения и распространения всех типов мин и считает, что частичные запрещения или ограничения могут свести на нет усилия международного сообщества и привести к переориентации внимания заинтересованных кругов в сторону технологического совершенствования мин. Проблема взрывоопасных пережитков войны требует согласованного рассмотрения, возможно, в рамках группы экспертов, созданной под эгидой Конференции и располагающей обширным мандатом на рассмотрение всех типов боеприпасов, которые могут относиться к категории взрывоопасных пережитков войны.

7. Памятуя о том, что существуют и другие виды оружия, которые обладают таким эффектом, и что они должны подлежать контролю в соответствии с нормами международного гуманитарного права и рассматриваться в ходе будущих обзорных Конференций, Мексика поддержала бы инициативы, направленные на запрещение таких видов оружия, как кассетные бомбы, боеприпасы с обедненным ураном, боеприпасы объемного взрыва и морские мины. Именно поэтому она приветствовала участие МККК, а также других международных организаций и организаций гражданского общества, поскольку лишь совместные усилия позволят защитить мир от такого оружия.

8. В заключение он подчеркивает, что требует также рассмотрения проблема, связанная с наличием чрезмерных количеств стрелкового оружия и легких вооружений, а также с отсутствием надлежащего контроля за их передачами, и выражает надежду, что второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции удастся ликвидировать некоторые из существующих лазеек и приблизиться к намеченным целям.

9. Г-н ИЛАЛЕ (Марокко) говорит, что его страна приветствует вторую Конференцию по рассмотрению действия Конвенции и надеется, что она будет способствовать укреплению соблюдения принципов международного права в сфере разоружения.

С удовлетворением отмечая уже достигнутые существенные результаты, он высказывается в поддержку уже высказывавшихся мнений относительно необходимости обеспечить универсальное присоединение к Конвенции и четырем Протоколам к ней. В этом контексте он информирует Конференцию о том, что в Марокко начат процесс ратификации Конвенции, и ее ратификация по-прежнему зависит от того, будет ли достигнуто согласие быть связанным по меньшей мере двумя из четырех протоколов, как это предусмотрено пунктом 3 статьи IV. Он отмечает также, что уже начата процедура ратификации Протокола II и Протокола IV.

10. Г-н ПИРСОН (Новая Зеландия) говорит, что в ходе текущей обзорной Конференции основное внимание должно быть сконцентрировано на такой задаче, как универсальное присоединение к Конвенции, а также на усилиях по обеспечению того, чтобы Конвенция сохраняла свою актуальность, эффективность и злободневность в условиях современных конфликтов и проблем безопасности.

11. Новая Зеландия решительно поддерживает усилия, направленные на распространение сферы применения Конвенции на вооруженные конфликты немеждународного характера, что, по ее мнению, должно быть достигнуто посредством внесения поправок в Конвенцию в духе положений Протокола II с поправками. В случае необходимости будущие протоколы могли бы содержать конкретные положения, исключающие такое расширенное применение. По ее мнению, вопрос о неразорвавшихся пережитках войны следует рассматривать в рамках Группы экспертов открытого состава, наделенной широким мандатом и имеющей конкретные сроки для представления отчета о достигнутых результатах, причем в связи с экстренностью рассматриваемого вопроса на это можно было бы отвести один год.

12. Что касается укрепления положений, касающихся режима соблюдения, установленного Конвенцией, то Новая Зеландия выступает за решение этого вопроса в рамках основного текста самой Конвенции и за создание облегченного режима соблюдения, какой намечен в предложении Южной Африки. Признавая наличие реальной гуманитарной проблемы, связанной с минами, не относящимися к категории противопехотных, Новая Зеландия поддерживает усилия, направленные на разработку минимальных стандартов обнаруживаемости, а применительно к дистанционно устанавливаемым минам - и положений, касающихся механизмов самодеактивации. В заключение он отмечает, что Новая Зеландия поддерживает также предложения о проведении более регулярных совещаний, исходя из того, что они будут способствовать дальнейшему укреплению Конвенции.

13. Г-н ТЕШ (Австралия), отмечая, что Конвенция разрабатывалась как динамичный документ, способный эволюционировать и адаптироваться к меняющимся условиям, говорит, что текущей Конференции не следует стремиться к достижению договоренностей по всем рассматриваемым вопросам с одинаковой степенью детализации, поскольку одни предложения находятся на более продвинутом этапе проработки, тогда как другие - нет.

14. Австралия решительно поддерживает идею расширения сферы применения Конвенции, с тем чтобы все протоколы распространялись на внутренние конфликты, как это уже имеет место в случае Протокола II с поправками, если только в тексте того или иного нового протокола не будет предусмотрено иное. Памятуя об озабоченностях, выраженных некоторыми делегациями по поводу автоматического распространения расширенной сферы применения на все будущие протоколы, он отмечает, что можно было бы изыскать надлежащую формулировку, которая позволила бы снять эти озабоченности.

15. Признавая необходимость достижения баланса между гуманитарными и военными соображениями, Австралия поддерживает усилия, направленные на максимальное сокращение воздействия взрывоопасных пережитков войны на гражданское население, причем эту работу, по ее мнению, было бы лучше всего проводить в рамках группы правительственных экспертов, обладающей широким и реалистичным мандатом, на основе проекта, распространенного товарищем Председателя по этому вопросу. Австралия поддерживает также усиленные положения по противотранспортным минам и настоятельно призывает другие стороны проявить открытость в подходе к этому вопросу в интересах разработки мер, которые позволят ограничить воздействие таких мин.

16. Что касается усиления положений относительно соблюдения, то Австралия поддерживает идею создания режима соблюдения применительно ко всей Конвенции, что можно было бы сделать посредством разработки приложения по соблюдению, аналогичного статье 8 Оттавской конвенции. С другой стороны, желательным итогом обзорной Конференции могло бы стать и принятие южноафриканского предложения относительно включения двух дополнительных статей о консультациях и соблюдении, основанных на положениях статей 13 и 14 Протокола II с поправками. Кроме того, Австралия высоко ценит работу, проделанную Швейцарией при подготовке своего предложения по раневой баллистике, и надеется на продолжение диалога по этому вопросу. Что касается вопроса о будущей программе работы, то Австралия твердо считает, что государства-участники должны иметь возможность для более регулярного проведения своих встреч и для обзора функционирования Конвенции и Протоколов к ней.

17. В заключение он вновь подтверждает приверженность Австралии цели достижения универсального присоединения как к Конвенции об обычном оружии и ее Протоколам, так и к Оттавской конвенции и настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим важным документам.

18. Г-н АЛИ (Бангладеш), отмечая, что его страна ратифицировала Конвенцию и все Протоколы к ней в 2000 году, напоминает, что представители Бангладеш присутствовали на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, и вновь подтверждает приверженность его страны цели достижения всеобщего и полного разоружения. Он разделяет мнение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, отметившего в своем обращении к участникам обзорной Конференции, что Конвенция является живым инструментом и нуждается в модернизации. В связи с этим он заявляет о своем удовлетворении в связи с широким сближением во взглядах по вопросу о расширении сферы применения Конвенции и выражает надежду, что Конференции удастся изыскать консенсусные формулировки для достижения этой цели без ущерба для переговоров по любым будущим протоколам.

19. Высоко оценивая работу, проделанную МККК, организациями гражданского общества и неправительственными организациями по вопросу о взрывоопасных пережитках войны, Бангладеш подчеркивает, что Конференция является наиболее подходящим форумом для рассмотрения этой проблемы, и призывает практиковать всеобъемлющий подход, охватывающий меры по повышению осведомленности, превентивные меры и обезвреживание всех типов неразорвавшихся боеприпасов. Его страна также поддерживает идею создания группы правительственных экспертов для проведения работы по этому вопросу, которая должна располагать предметным мандатом.

20. С учетом того, что не получает должного внимания такой важный вопрос, как вопрос о малокалиберном оружии и боеприпасах, которые причиняют не менее сильные страдания, чем оружие массового уничтожения, Бангладеш приветствует швейцарскую инициативу, направленную на регламентацию применения стрелкового оружия и боеприпасов и на формирование консенсуса в этой области, и считает, что такое оружие должно быть запрещено национальным законодательством. В заключение он выражает всемерную поддержку существующему режиму, применяемому к наземным минам, и высказывается за запрещение применения необнаруживаемых противотранспортных мин. В то же время при реализации некоторых соответствующих предложений должны учитываться озабоченности, выраженные рядом стран по поводу доступа к технологиям и источникам финансирования, и любой новый юридический документ в этой области не должен дублировать существующее положение или вступать с ними в коллизию.

21. Г-н ЩЕРБА (Украина) говорит, что события 11 сентября придали особую значимость Конвенции как основному документу международного гуманитарного права, касающемуся обычного оружия. Он выражает убежденность Украины в том, что тщательная оценка реальных проблем, связанных с применением определенных видов оружия, и принятие эффективных мер для решения основных проблем в этой области позволят нынешней обзорной Конференции существенно продвинуть вперед процесс осуществления Конвенции. Украина, подписавшая Конвенцию еще в 1981 году и вскоре после этого ратифицировавшая ее, является одним из основных поборников режима Конвенции. Сила Конвенции кроется в ее основополагающем характере, который делает ее динамичным инструментом, способным адаптироваться к изменениям в характере и способах ведения боевых действий.

22. Вопрос об уничтожении противопехотных мин является для Украины одним из наивысших приоритетов и, поэтому она приветствует прогресс, достигнутый на этом направлении государствами - участниками Протокола II с поправками в ходе их третьей ежегодной встречи. Она также считает, что международному сообществу следует в неотложном порядке заняться проблемой взрывоопасных пережитков войны. Будучи не понаслышке знакомой с этой проблемой и ее значительными финансовыми и техническими последствиями, Украина считает, что текущая Конференция дает международному сообществу возможность свести к минимуму воздействие неразорвавшихся боеприпасов и подготовить мандат для дальнейшей работы над этим вопросом.

23. В заключение он вновь подтверждает, что его страна поддерживает идею обеспечения универсального присоединения к режиму, установленному Конвенцией, и предложения о распространении сферы применения Конвенции на конфликты немеждународного характера на основе прецедента, созданного Протоколом II с поправками.

24. Г-н АМАТ ФОРЕС (Куба) говорит, что вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции проходит в исключительно сложное для международного сообщества время, требующее совместных усилий со стороны правительств и согласованных действий на многостороннем уровне в интересах обеспечения стабильного и прочного международного мира и безопасности. Борьба против терроризма не должна выходить за рамки принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и нормах международного права: игнорирование или отрицание этих принципов явилось бы серьезным шагом назад в движении человечества по пути самосовершенствования. Выражая сожаление по поводу применения ультрасовременных видов обычного оружия, которые можно отнести к категории оружия, наносящего чрезмерные повреждения или

имеющего неизбирательное действие, таких, как кассетные бомбы, Куба призывает к развитию подлинного международного сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций в качестве единственно эффективного средства борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

25. Касаясь вопроса о сфере охвата, он говорит, что Конвенция является динамичным инструментом, способным адаптироваться к меняющимся реальностям, и Куба поддерживает идею распространения сферы ее применения на внутренние конфликты, которые в настоящее время составляют большинство вооруженных конфликтов на планете. Вместе с тем при рассмотрении этого вопроса обзорная Конференция не должна наносить ущерба сфере применения любых дополнительных протоколов, которые могли бы разрабатываться на переговорах в будущем.

26. Предложение относительно механизма соблюдения по Протоколу II с поправками создает для Кубы определенные политические, технические и юридические трудности, и она считает, что внесение поправок в уже исправленный Протокол II могло бы поставить под угрозу его универсальность. Поэтому Куба полностью поддерживает совместную позицию в отношении этой инициативы, которая была сформулирована на сессии Подготовительного комитета странами Движения неприсоединения, и считает, что Протокол II с поправками уже содержит реалистичные положения по обеспечению соблюдения, которые должны эффективно применяться его государствами-участниками. Предложение о распространении действия механизма соблюдения на Конвенцию и все Протоколы к ней требует дальнейшего тщательного изучения. Кубе непонятно, в частности, каким образом в этом механизме могли бы быть учтены технические различия между разными категориями оружия, охватываемыми Конвенцией и Протоколами к ней, и каким образом мог бы функционировать такой механизм, поскольку режим Конвенции не запрещает, а лишь ограничивает применение определенных видов оружия.

27. Кубе было бы также трудно поддержать предложение по дополнительному протоколу о запрещении или ограничении применения мин, не являющихся противопехотными минами, поскольку оно содержит элементы, являющиеся нежизнеспособными с политической, юридической и технической точек зрения. Она считает, что положения о противотранспортных минах, содержащиеся в Протоколе II с поправками, уже являются адекватными, и новый протокол создавал бы излишнюю юридическую путаницу и возлагал бы серьезное техническое и финансовое бремя на развивающиеся страны.

28. Что касается предложения по новому протоколу о взрывоопасных пережитках войны, то, разделяя связанные с этим гуманитарные озабоченности, Куба считает, что требуются дополнительные разъяснения и дискуссии по политическим, техническим и юридическим аспектам, и поэтому она поддерживает идею учреждения межправительственной группы экспертов открытого состава с широким мандатом по этому вопросу.

29. Г-н МАЛЕВИЧ (Беларусь) отмечает, что его государство является участником Конвенции и всех прилагаемых к ней Протоколов. Оно поддерживает включение в Конвенцию механизма соблюдения и предложение о добавлении нового протокола о взрывоопасных пережитках войны. В Беларуси ежегодно извлекаются и обезвреживаются тысячи взрывоопасных предметов. В ходе последнего сплошного разминирования в стране в 1992-1994 годах было обезврежено и уничтожено около 130 тысяч взрывоопасных предметов, собранных на территории площадью свыше 3 000 гектар. Впоследствии из-за отсутствия финансовых средств такого рода операций не проводилось. Предстоит разминировать около 350 км² земельных угодий - районы интенсивных боевых действий в годы Второй мировой войны, территории бывших военных полигонов. Вместе с тем оснащение национального саперного персонала не соответствует стандартам Организации Объединенных Наций.

30. Беларусь приветствует идею запрещения передачи мин, не являющихся противопехотными; что же касается оборудования мин элементами обнаружения и механизмами самоуничтожения и самодеактивации, то это потребует значительных финансовых затрат от участников нового протокола.

31. Беларусь является сторонницей умеренного подхода к полному запрещению мин, не являющихся противопехотными, исходя из того, что на данном этапе государствам следует сконцентрировать свои усилия в сфере реализации Протокола II с поправками и Оттавской конвенции. Главная задача состоит в расширении числа государств - участников этих соглашений и достижении их истинной универсальности. Попытка полного запрещения мин может отпугнуть от вовлечения в оттавский процесс колеблющиеся государства.

32. Беларусь не производит противопехотных мин. В 1996 году ее Вооруженные Силы уничтожили оружие, запрещенное по Протоколу II. Мины не применяются для охраны ее границ. Мораторий на экспорт всех типов противопехотных мин, введенный в 1995 году, был продлен до конца 2002 года. Страна на регулярной основе представляет информацию на этот счет Центру по предотвращению конфликтов и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и на добровольной основе предоставляет информацию для включения в "Landmine Monitor" Международной кампании за запрещение наземных мин.

33. Беларусь не сдала на хранение свои документы о ратификации Протокола II с поправками, чтобы привлечь внимание к ее проблемам с утилизацией противопехотных мин. Даже при самых благоприятных обстоятельствах понадобятся миллионы долларов США для ликвидации 4,5 млн. противопехотных мин, оставшихся в наследство после распада Советского Союза; у нее нет ни технологий, ни финансовых средств для решения этой задачи, как это было подтверждено посетившей страну миссией Службы Организации Объединенных Наций по разминированию. Она неоднократно обращалась за международной помощью, и он благодарит канадское правительство за предоставление 20 миноискателей белорусским саперным подразделением, что, как он надеется, является предвестником начала полномасштабного сотрудничества международного сообщества. При наличии надлежащей помощи Беларусь могла бы присоединиться к Оттавской конвенции, чьи гуманные цели она полностью разделяет.

34. Г-н ТОУФИК (Египет) говорит, что его страна полностью разделяет гуманитарные принципы Конвенции, которую она подписала в 1981 году, но еще не ратифицировала. Его делегация приветствует мощный интеллектуальный нажим в пользу нового протокола по взрывоопасным пережиткам войны. Эта проблема затрагивает многие государства, и в том числе Египет, где на 288 000 га разбросаны значительные количества неразорвавшихся снарядов времен Второй мировой войны, которые стали причиной более 80 000 ранений, причем ежегодно имеет место более 200 новых случаев. Помимо причинения физических увечий, неразорвавшиеся снаряды также тормозят экономическое развитие района, изобилующего сельскохозяйственными ресурсами и потенциальными туристическими достопримечательностями. Национальный комитет, созданный для решения вопроса о наземных минах, пришел к выводу, что эту проблему нужно рассматривать в более общем контексте взрывоопасных пережитков войны.

35. Всякий будущий протокол на этот счет должен предусматривать, что зарубежные государства, оставившие такие снаряды, отвечают за их обезвреживание. Когда начнутся переговоры по новому протоколу, этот вопрос надо будет подвергнуть всестороннему рассмотрению - в плане технических, социальных и экологических аспектов.

36. Г-н ЛАББЕ (Чили) говорит, что как государство-наблюдатель его страна мало что может сделать, чтобы продвинуть вперед работу Конференции. Вместе с тем о ее приверженности широким гуманитарным целям Конференции свидетельствуют ее недавняя ратификация Оттавской конвенции, а также то обстоятельство, что она, еще до завершения процедуры ратификации, начала процесс уничтожения запасов оружия, запрещенного этой Конвенцией. Развернуты внутренние процедуры в целях присоединения к КОО, и Чили надеется, что очень скоро она будет фигурировать в числе государств - участников Конвенции.

37. Г-н ЭСПИНОСА ФАРФАН (Гватемала) говорит, что его страна придает наиважнейшее значение укреплению принципов Конвенции. Недавно она присоединилась к пересмотренному Протоколу II; она выступает в качестве соавтора предложения по новому протоколу относительно непротивопехотных мин. Как она считает, распространение сферы охвата Конвенции на немеждународные конфликты совместимо с гуманитарными целями Конвенции.

38. Г-н ФЕССЛЕР (Швейцария) сообщает, что на третьей ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, присутствовали 45 государств-участников, 3 подписавших государства, 14 государств-наблюдателей и ряд неправительственных организаций. Из-за дефицита времени вспомогательные органы не создавались: государства вносили свою лепту за счет национальных докладов и участия в общем обмене взглядами. Они согласились, что пересмотренный Протокол включает немало примечательных достижений: распространение его сферы охвата на немеждународные конфликты, запрещение применения необнаруживаемых противопехотных наземных мин и стандарты, регулирующие наземные мины дистанционной и недистанционной установки. В заключение они обратились ко всем государствам, которые еще не сделали этого, с призывом присоединиться к Протоколу, а к государствам - участникам Конвенции - добиваться более широкого присоединения к ее положениям в их соответствующих регионах.

39. Применительно к следующей такой конференции следует предусмотреть достаточно времени для обсуждения предметных вопросов, вытекающих из применения Протокола, причем надо будет уделить надлежащее внимание любому решению, которое могла бы принять данная Конференция относительно более частого проведения совещаний ее государств-участников.

40. Г-н МЕДФОРД-МИЛЛС (Детский фонд Организации Объединенных Наций), выступая от имени Исполнительного директора, заявляет о том, что ЮНИСЕФ высказывается за новый протокол к Конвенции, касающийся взрывоопасных пережитков войны. Как ведущее учреждение системы Организации Объединенных Наций по мирному просвещению ЮНИСЕФ повседневно наблюдает тот чудовищный урон, который причиняют неразорвавшиеся снаряды - ведь мины являются лишь одним из ингредиентов смертоносной комбинации взрывоопасных пережитков войны, которые убивают гражданских лиц и сдерживают социально-экономический подъем стран после конфликтов.

41. Авиационные боеприпасы могут проникать глубоко в землю и спустя годы выходить на поверхность даже на интенсивно возделываемых угодьях. Мины, взрыватели, гранаты и другие предметы, оставляемые боевыми подразделениями, привлекают к себе, увечат и убивают детей. Другие дети гибнут или получают увечья, наблюдая за попытками взрослых обезвредить неразорвавшиеся снаряды; да иногда и взрослые, нуждаясь в деньгах для обеспечения своих семей, занимаются извлечением взрывчатки из неразорвавшихся бомб, которая потом используется для лова рыбы или для расчистки сельскохозяйственных угодий от крупных валунов, или собирают их корпуса на металлолом. Такая деятельность может быть чревата высокой смертностью и увечьями, и если жертвой становится кормилец семьи, то от этого опять же страдают дети.

42. Хотя уже немало делается для того, чтобы смягчить воздействие мин, ЮНИСЕФ настоятельно призывает международное сообщество добиваться сокращения людских издержек в связи со всякого рода неразорвавшимися снарядами и поддерживает призыв Международного комитета Красного Креста на предмет факультативного протокола к Конвенции, который определил бы границы ответственности в этой области. Он также поддерживает призыв к тому, чтобы всякий раз, когда это возможно, включать в боеприпасы механизмы самоуничтожения. Переговоры по новому протоколу следует начать в экстренном порядке и завершить в наикратчайший срок.

43. Г-н ГАРД (Фонд американских ветеранов войны во Вьетнаме) говорит, что единственный практический способ добиться существенного сокращения количества взрывоопасных пережитков войны состоит в том, чтобы повысить надежность боеприпасов. За счет оснащения взрывателей всех боеприпасов резервными устройствами самоуничтожения можно было бы на 97 процентов снизить нынешние коэффициенты отказа и потери от несработавших боеприпасов.

44. Еще больше сократить потери можно было бы и в том случае, если установить, что любое соглашение о прекращении военных действий должно предусматривать обязательства в плане технической информации и поисковой деятельности, что необходимо для того, чтобы предпринять оперативное обезвреживание взрывоопасных пережитков войны.

45. Сугубо неизбирательным орудием являются противотранспортные мины. И введение требования на предмет их обнаруживаемости, равно как и строгого контроля за их применением, по аналогии с тем, как это применяется по пересмотренному Протоколу II в связи с противопехотными минами, позволило бы значительно сократить гражданские потери и ускорить процесс поступления поставок и услуг в порядке оказания помощи.

46. Федерация не усматривает коллизий между ее рекомендациями и свободой ведения законных военных операций. Как раз наоборот: их соблюдение вооруженными силами позволило бы сократить братоубийственные потери среди своих войск, а впоследствии - и поражения, причиняемые миротворцам и саперному персоналу. Связанные с этим расходы вовсе не носили бы чрезмерный характер, особенно с учетом астрономических издержек всякого бездействия.

47. Он настоятельно призывает включить рекомендации в мандат группы экспертов по взрывоопасным пережиткам войны; сама же эта группа должна представить доклад в течение года, с тем чтобы к декабрю 2002 года можно было приступить к составлению протокола. Государства - участники Конвенции несут обязанность предпринимать решительные меры к тому, чтобы свести к минимуму число гражданских потерь, порождаемых взрывоопасными пережитками войны.

48. Г-н ПИЧИ (Меннонитский центральный комитет), выступая также от имени Швейцарской кампании за запрещение наземных мин, Британской кампании против мин, Германской инициативы за запрещение наземных мин, Новозеландской кампании против наземных мин, Международной организации инвалидов, Международной организации медицинских работников, Новозеландской ассоциации инженеров за социальную ответственность, Южноафриканской кампании против мин, Шведского общества за мир и справедливость, канадских неправительственных организаций и Совета Международного комитета мира, говорит, что на протяжении последних 30 лет кассетное оружие заработало себе хроническую и прогнозируемую репутацию в силу того, что оно огульно причиняет смерть и увечья как в ходе вооруженных конфликтов, так и после них. Хотя формирование группы экспертов по взрывоопасным пережиткам войны представляло бы собой крупный шаг по пути к урегулированию этой проблемы, требуются более экстренные усилия к тому, чтобы обеспечить безопасность детей, семей и общин, затрагиваемых военными действиями. Он призывает к немедленному мораторию на применение, производство и передачу кассетного оружия, охватывающему авиационные боеприпасы, а также суббоеприпасы, доставляемые ракетами, реактивными установками и артиллерийскими снарядами, который оставался бы в силе до тех пор, пока не будет достигнуто эффективное соглашение о взрывоопасных пережитках войны. За прошедший год к этому призыву присоединились свыше 50 неправительственных организаций в 12 странах.

49. Любое соглашение, регламентирующее применение кассетных боеприпасов, должно также устанавливать, что пользователь несет ответственность за немедленное и тщательное удаление неразорвавшихся боеприпасов.

50. Г-жа УОЛКЕР (Международная кампания за запрещение наземных мин) говорит, что Международная кампания объединяет около 1500 неправительственных организаций более чем в 90 странах. Оттавская конвенция насчитывает сегодня 122 государства-участника и еще 20 подписавших государств: она являет собой один из немногих успехов на фоне нынешнего нелегкого этапа истории многосторонней дипломатии. Оратор настоятельно призывает все другие государства присоединиться к этой Конвенции.

51. Кампания будет играть лишь ограниченную роль на данной Конференции, ибо она будет по-прежнему концентрироваться на противопехотных наземных минах. Тем не менее она и ее организации-члены питают глубокий интерес к усилиям по сокращению гуманитарного воздействия других видов оружия, противотранспортных мин и взрывоопасных пережитков войны. Несколько элементов предложения Международного комитета Красного Креста относительно взрывоопасных пережитков войны явно согласуются с давнишними призывами со стороны Кампании.

52. Ей отрадно констатировать, пожалуй, чуть ли не универсальное принятие предложения о создании группы экспертов по проблеме взрывоопасных пережитков войны. Этой группе следует постараться завершить свою работу максимум в течение года и в декабре 2002 года представить доклад государствам-участникам. Надо установить, что стороны, применяющие боеприпасы, несут ответственность за обезвреживание или за оказание любой необходимой помощи в целях обезвреживания неразорванных снарядов и что сразу же по завершении военных действий в затрагиваемом районе должна предоставляться техническая информация с целью облегчить разминирование. Группе нужно будет обращаться за информацией, советами и аналитической помощью к неправительственным организациям, и ее мандат должен отражать это обстоятельство. Участники Кампании готовы оказывать техническую экспертную помощь и делиться полевым опытом.

53. Введение требований относительно обнаруживаемости противотранспортных мин и оснащения дистанционно устанавливаемых мин механизмами самоуничтожения и самодеактивации было бы весьма желательным достижением, но большинство гражданских потерь обусловлены отнюдь не дистанционно устанавливаемыми противотранспортными минами, а минами, устанавливаемыми вручную. Проблемы, связанные с такими минами, объясняются главным образом их ненадлежащим применением, неизбежным воздействием и непосредственным обращением против гражданских лиц. И приоритетной задачей должна стать реализация существующих норм, направленных против такой практики.

54. Кампания не призывает к запрещению противотранспортных мин, что, по ее мнению, должно регулироваться не Оттавской конвенцией, а КОО. Вместе с тем важно отметить, что, по мнению многих государств - участников КОО, мины, оснащенные чувствительными взрывателями или элементами неизвлекаемости, благодаря которым они функционируют как противопехотные мины, охватываются и запрещаются Оттавской конвенцией.

55. Сферу охвата Конвенции и ее Протоколов следует распространить на внутренние конфликты; принятие мер соблюдения применительно ко всей Конвенции позволило бы укрепить ее. На протяжении прошедшего года по крайней мере два государства-участника поднимали серьезные вопросы по поводу возможных нарушений Конвенции. И нужны положения, которые позволяли бы прояснять такого рода вопросы по поводу соблюдения.

56. Кампания уверена, что государства - участники Оттавской конвенции не позволят в заключительной декларации данной Конференции никаких формулировок, которые так или иначе допускали бы или принимали в качестве законного дальнейшего применение противопехотных мин или обладание ими.

57. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** выражает признательность неправительственным и другим организациям, участвующим в Конференции и поддерживающим ее, за продемонстрированный ими практический гуманитаризм.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.